



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 12 Απριλίου 2023  
(OR. en)

---

---

Διοργανικός φάκελος:  
2023/0093 (COD)

---

---

8231/23  
ADD 1

COPEN 109  
JAI 432  
CODEC 589

#### ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

|                       |                                                                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αποστολέας:           | Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια                                              |
| Ημερομηνία Παραλαβής: | 5 Απριλίου 2023                                                                                                                 |
| Αποδέκτης:            | κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης                                                     |
| Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:   | COM(2023) 185 final (Annex)                                                                                                     |
| Θέμα:                 | ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών |

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2023) 185 final (Annex).

---

σνημμ.: COM(2023) 185 final (Annex)

Βρυξέλλες, 5.4.2023  
COM(2023) 185 final

ANNEX

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ**

*της πρότασης*

**κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**

**σχετικά με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών**

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΠΟΙΝΙΚΗΣ ΔΙΚΟΓΡΑΦΙΑΣ

**Σκοπός του παρόντος πιστοποιητικού είναι:**

- ☐ Διαβούλευση σχετικά με την πιθανή διαβίβαση ποινικής δικογραφίας·
- ☐ Αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας.

Ενότητα Α

Αιτούν κράτος: .....

Αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα:

Αιτούν κράτος: .....

Αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα:

Αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα της οποίας ζητήθηκε η γνώμη πριν από το παρόν αίτημα (κατά περίπτωση): .....

Ενότητα Β: Ταυτότητα του υπόπτου ή του κατηγορουμένου

1. Αναφέρετε όλες τις γνωστές πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του υπόπτου ή του κατηγορουμένου. Εάν πρόκειται για περισσότερα του ενός πρόσωπα, παρακαλείστε να παρέχετε τις πληροφορίες για κάθε πρόσωπο.

ι) Σε περίπτωση φυσικού/-ών προσώπου/-ων

Όνομα: .....

Όνομα ή ονόματα: .....

Άλλο σχετικό όνομα ή ονόματα, κατά περίπτωση: .....

Ψευδώνυμο, εάν υπάρχουν: .....

Φύλο: .....

Εθνικότητα: .....

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης: .....

Τύπος και αριθμός του εγγράφου ή των εγγράφων ταυτότητας (δελτίου ταυτότητας, διαβατηρίου), εάν υπάρχουν:

Ημερομηνία γέννησης: .....

Τόπος γέννησης: .....

Κατοικία και/ή γνωστή διεύθυνση· εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να δηλωθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση:

.....  
Χώρος εργασίας (συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων επικοινωνίας):.....

Άλλα στοιχεία επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθ. τηλεφώνου):  
.....

Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το  
πρόσωπο:.....

Άλλες ..... σχετικές ..... πληροφορίες:

.....  
Να περιγραφεί η τρέχουσα ιδιότητα του συγκεκριμένου προσώπου στη διαδικασία:

☐ Υπόπτος

☐ Κατηγορούμενος.

ii) Στην περίπτωση νομικού προσώπου/-ων:

Όνομα: .....

Μορφή νομικού προσώπου:.....

Συντομευμένη επωνυμία, συνήθως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά περίπτωση:  
.....

Καταστατική έδρα:.....

Αριθμός μητρώου:.....

Διεύθυνση του νομικού προσώπου:.....

Άλλα στοιχεία επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθ. τηλεφώνου):  
.....

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου του νομικού προσώπου:.....

Άλλες ..... σχετικές ..... πληροφορίες:

.....  
Να περιγραφεί η τρέχουσα ιδιότητα του συγκεκριμένου προσώπου στη διαδικασία:

☐ Υπόπτος

☐ Κατηγορούμενος.

2. Γνώμη του/των υπόπτου/-των ή του/των κατηγορουμένου/-ων:

☐ Ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος αιτήθηκε να κινηθεί η διαδικασία για τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας.

☐ Ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ενημερώθηκε για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση.

☐ Ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος δεν ενημερώθηκε για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση επειδή:

.....  
☐ Ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος υπέβαλε γνώμη σχετικά με τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση. Η γνώμη επισυνάπτεται στο παρόν αίτημα. Περιληπτικά, αναφέρει ότι:  
.....  
.....

#### Ενότητα Γ: Ταυτότητα του θύματος

1. Αναφέρετε όλες τις γνωστές πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του θύματος. Εάν πρόκειται για περισσότερα του ενός πρόσωπα, παρακαλείστε να παρέχετε τις πληροφορίες για κάθε πρόσωπο.

i) Σε περίπτωση φυσικού/-ών προσώπου/-ων

Όνομα: .....

Όνομα ή ονόματα: .....

Φύλο: .....

Εθνικότητα: .....

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης: .....

Τύπος και αριθμός του εγγράφου ή των εγγράφων ταυτότητας (δελτίου ταυτότητας, διαβατηρίου), εάν υπάρχουν:

.....  
Ημερομηνία γέννησης: .....

Τόπος γέννησης: .....

Κατοικία και/ή γνωστή διεύθυνση: εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να δηλωθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση:

.....  
Χώρος εργασίας (συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων επικοινωνίας): .....

Άλλα στοιχεία επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθ. τηλεφώνου):

.....  
Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το πρόσωπο: .....

Άλλες σχετικές πληροφορίες:

.....  
ii) Στην περίπτωση νομικού προσώπου/-ων:

Όνομα: .....

Μορφή νομικού προσώπου: .....

Συντομευμένη επωνυμία, συνήθως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά

περίπτωση:

.....

Καταστατική έδρα:.....

Αριθμός μητρώου:.....

Διεύθυνση του νομικού προσώπου:.....

Άλλα στοιχεία επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθ. τηλεφώνου):

.....

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου του νομικού προσώπου:.....

Άλλες σχετικές πληροφορίες:

.....

2. Γνώμη του/των θύματος/-ων

☐ Το θύμα αιτήθηκε να κινηθεί η διαδικασία για τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας.

☐ Το θύμα ενημερώθηκε για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση.

☐ Το θύμα δεν ενημερώθηκε για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση επειδή:

.....

☐ Το θύμα υπέβαλε γνώμη σχετικά με τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση. Η γνώμη επισυνάπτεται στο παρόν αίτημα. Περιληπτικά, αναφέρει ότι:

.....

.....

Ενότητα Δ: Συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών και του νομικού χαρακτηρισμού τους

1. Περιγραφή της συμπεριφοράς που συνιστά το/τα ποινικό/-ά αδίκημα/-τα για το/τα οποίο/-α υποβάλλεται το αίτημα και συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών στα οποία βασίζεται: .....

.....

.....

2. Στάδιο στο οποίο έχει φτάσει η διαδικασία:

☐ έρευνα

☐ άσκηση ποινικής δίωξης

☐ δίκη

3. Φύση και νομικός χαρακτηρισμός του/των ποινικού/-ών αδικήματος/-ων για το/τα οποίο/-α υποβάλλεται το αίτημα:

.....

4. Μέγιστη ποινή, προθεσμία παραγραφής και το κείμενο της νομοθετικής διάταξης / του κώδικα νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με τις ποινές:

Ενότητα Ε: Πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία στο αιτούν κράτος

1. Διαδικαστικές πράξεις που έχουν γίνει από το αιτούν κράτος:

2. Πληροφορίες σχετικά με τα συγκεντρωθέντα αποδεικτικά στοιχεία:

3. Κατάλογος διαθέσιμων εγγράφων στη δικογραφία:

Ενότητα ΣΤ: Λόγοι υποβολής του αιτήματος

1. Λόγοι υποβολής του αιτήματος, συμπεριλαμβανομένης, αφενός, της αναφοράς των λόγων για τους οποίους η διαβίβαση είναι αναγκαία και σκόπιμη, και, αφετέρου, της εκτίμησης των επιπτώσεων της διαβίβασης στα δικαιώματα του/των υπόπτου/-ων ή του/των κατηγορουμένου/-ων και του/των θύματος/-ων:

2. Κριτήρια για την υποβολή αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας:

☐ το ποινικό αδίκημα έχει διαπραχθεί εν όλω ή εν μέρει στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή τα περισσότερα από τα αποτελέσματα ή σημαντικό μέρος της ζημίας που προκλήθηκε από το ποινικό αδίκημα επήλθαν στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα:

☐ ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος είναι υπήκοος ή κάτοικος του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα:

☐ ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος βρίσκεται στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα και το εν λόγω κράτος αρνείται να παραδώσει το εν λόγω πρόσωπο στο αιτούν κράτος είτε βάσει του άρθρου 4 σημείο 2) της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου 2002/584/ΔΕΥ, είτε του άρθρου 4 σημείο 3) της εν λόγω απόφασης πλαισίου, όταν η εν λόγω άρνηση δεν βασίζεται σε τελεσίδικη απόφαση που έχει εκδοθεί για το συγκεκριμένο πρόσωπο σε σχέση με το ίδιο ποινικό αδίκημα με αποτέλεσμα να κωλύεται περαιτέρω ποινική διαδικασία, είτε βάσει του άρθρου 4

σημείο 7) της εν λόγω απόφασης-πλαισίου·

☐ ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος βρίσκεται στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα και το εν λόγω κράτος αρνείται να παραδώσει το εν λόγω πρόσωπο για το οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, εάν διαπιστώσει ότι, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστευτεί, βάσει συγκεκριμένων και αντικειμενικών αποδείξεων, ότι η παράδοση θα συνεπαγόταν, υπό τις ιδιαίτερες περιστάσεις της υπόθεσης, πρόδηλη παραβίαση σχετικού θεμελιώδους δικαιώματος, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στον Χάρτη·

☐ το μεγαλύτερο μέρος των αποδεικτικών στοιχείων που σχετίζονται με την έρευνα βρίσκεται ή η πλειονότητα των σχετικών μαρτύρων διαμένει στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·

☐ εκκρεμεί ποινική διαδικασία με βάση τα ίδια ή άλλα πραγματικά περιστατικά κατά του υπόπτου ή του κατηγορουμένου στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·

☐ εκκρεμεί ποινική διαδικασία με βάση τα ίδια ή συναφή πραγματικά περιστατικά κατά άλλων προσώπων στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·

☐ ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος εκτίει ή πρόκειται να εκτίσει στερητική της ελευθερίας ποινή στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·

☐ η εκτέλεση της ποινής στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα είναι πιθανό να βελτιώσει τις προοπτικές κοινωνικής επανένταξης του καταδικασθέντος ή υπάρχουν άλλοι λόγοι που καθιστούν σκοπιμότερη την εκτέλεση της ποινής στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα· ή

☐ η πλειονότητα των θυμάτων είναι υπήκοοι ή κάτοικοι του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

#### Ενότητα Ζ: Συμπληρωματικές πληροφορίες και αιτήματα (κατά περίπτωση)

1. Κατά περίπτωση, παρέχετε πληροφορίες σχετικά με προηγούμενο ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, ευρωπαϊκή εντολή έρευνας ή άλλο αίτημα συνδρομής:.....

2. Άλλες πρόσθετες πληροφορίες, κατά περίπτωση:.....

3. Αναφέρετε τυχόν ειδικούς όρους επεξεργασίας των διαβιβαζόμενων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με τους οποίους πρέπει να συμμορφώνεται η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα [άρθρο 9 παράγραφος 3 της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα]:.....

4. Κατάλογος συνημμένων:.....





ΕΝΟΤΗΤΑ Η: Στοιχεία της αρχής που υπέβαλε το αίτημα

1. Ονομασία της αρχής που υπέβαλε το αίτημα: .....

Όνοματεπώνυμο εκπροσώπου / ονομασία σημείου επαφής:

.....

Αριθ. φακέλου:

.....

Διεύθυνση: .....

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) .....

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: .....

Γλώσσα ή γλώσσες στην οποία / στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αιτούσα αρχή:

.....

2. Εάν διαφέρουν από τα ανωτέρω, στοιχεία επικοινωνίας του προσώπου ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ζητηθούν επιπλέον πληροφορίες ή η εφαρμογή πρακτικών ρυθμίσεων για τη διαβίβαση των αποδεικτικών στοιχείων:

Όνοματεπώνυμο/Τίτλος/Όργανισμός: .....

Διεύθυνση: .....

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: .....

Τηλέφωνο ..... επικοινωνίας:

.....

3. Υπογραφή της αιτούσας αρχής και/ή του εκπροσώπου της που πιστοποιεί ότι:

— το περιεχόμενο του αιτήματος, όπως ορίζεται στο παρόν έντυπο, είναι ακριβές και ορθό, και

— το παρόν αίτημα υποβλήθηκε από αρμόδια αρχή.

Όνομα:

.....

Θέση: .....

Ημερομηνία: .....

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΕΝΟΤΗΤΑ Θ: Στοιχεία της δικαστικής αρχής που επικύρωσε το αίτημα (κατά περίπτωση)

1. Ονομασία της αρχής επικύρωσης: .....

Ονοματεπώνυμο εκπροσώπου / ονομασία σημείου επαφής:

.....

Αριθ.

φακέλου:

.....

Διεύθυνση: .....

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) .....

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: .....

Γλώσσα ή γλώσσες στην οποία ή στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή επικύρωσης:

.....

2. Να αναφέρετε αν το κύριο σημείο επαφής για το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα θα πρέπει να είναι:

☐ η αιτούσα αρχή

☐ η αρχή επικύρωσης

3. Υπογραφή της αρχής επικύρωσης και/ή του εκπροσώπου της που πιστοποιεί ότι:

— το περιεχόμενο του αιτήματος, όπως ορίζεται στο παρόν έντυπο, είναι ακριβές και ορθό, και

— το παρόν αίτημα υποβλήθηκε από αρμόδια αρχή.

Όνομα: .....

Θέση: .....

Ημερομηνία: .....

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):